

# 撒迦利亚书

# 스가랴

# Zechariah

1:1 大利乌王第二年八月，耶和华的话临到易多的孙子，比利家的儿子，先知撒迦利亚，说，  
1:2 耶和华曾向你们列祖大大发怒。

1:3 所以你要对以色列人说，万军之耶和华如此说，你们要转向我，我就转向你们。这是万军之耶和华说的。

1:4 不要效法你们列祖。从前的先知呼叫他们说，万军之耶和华如此说，你们要回头，离开你们的恶道恶行。他们却不愿，也不顺从我。这是耶和华说的。

1:5 你们的列祖在哪里呢。那些先知能永远存活麼。

1:6 只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖麼。他们就回头，说，万军之耶和华定意，按我们的行动作为，向我们怎样行，他已照妖行了。

1:7 大利乌第二年十一月，就是细吧特月二十四日，耶和华的话临到易多的孙子，比利家的儿子先知撒迦利亚，说，

1:8 我夜间观看，见一人骑着红马，站在洼地番石榴树中间。在他身后又有红马，黄马，和白马。

1:1 다리오왕 이년 팔월에 여호와의 말씀이 잇도의 손자 베레가의 아들 선지자 스가랴에게 임하니라 가라사대

1:2 나 여호와가 무리의 열조에게 심히 진노하였느니라

1:3 그러므로 너는 무리에게 고하기를 만군의 여호와께서 이처럼 이르시되 너희는 내게로 돌아오라나 만군의 여호와의 말이니라 그리하면 내가 너희에게로 돌아가리라 나 만군의 여호와의 말이니라

1:4 너희 열조를 본받지 말라 옛 적 선지자들이 그들에게 외쳐 가로되 만군의 여호와께서 말씀하시기를 너희가 악한 길, 악한 행실을 떠나서 돌아오라 하셨다 하나그들이 듣지 않고 내게 귀를 기울이지 아니하였느니라 나 여호와의 말이니라

1:5 너희 열조가 어디 있느냐 선지자들이 영원히 살겠느냐

1:6 내가 중 선지자들에게 명한 내 말과 내 전례들이 어찌 네 열조에게 임하지 아니하였느냐 그려므로 그들이 돌쳐 이르기를 만군의 여호와께서 우리 길 대로 우리 행위 대로 우리에게 행하시려고 뜻하신 것을 우리에게 행하셨도다 하였다 하셨느니라 하라

1:7 다리오왕 이년 십일월 곧 스밧월 이십사일에 잇도의 손자 베레가의 아들 선지자 스가랴에게 여호와의 말씀이 임하여 이르시니라

1:8 내가 밤에 보니 사람이 홍마를 타고 끌짜기 속 화석류나무 사이에 섰고 그 뒤에는 홍마와 자마와 백마가 있기로

1:1 In the eighth month, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

1:2 The LORD hath been sore displeased with your fathers.

1:3 Therefore say thou unto them, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye unto me, saith the LORD of hosts, and I will turn unto you, saith the LORD of hosts.

1:4 Be ye not as your fathers, unto whom the former prophets have cried, saying, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye now from your evil ways, and from your evil doings: but they did not hear, nor hearken unto me, saith the LORD.

1:5 Your fathers, where are they? and the prophets, do they live for ever?

1:6 But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not take hold of your fathers? and they returned and said, Like as the LORD of hosts thought to do unto us, according to our ways, and according to our doings, so hath he dealt with us.

1:7 Upon the four and twentieth day of the eleventh month, which is the month Sebat, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

1:8 I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that were in the bottom; and behind him were there red horses, speckled, and white.

1:9 我对与我说话的天使说，主阿，这是什么意思。他说，我要指示你这是什么意思。

1:10 那站在番石榴树中间的人说，这是奉耶和华差遣，在遍地走来走去的。

1:11 那些骑马的，对站在番石榴树中间耶和华的使者说，我们已在遍地走来走去，见全地都安息平静。

1:12 于是，耶和华的使者说，万军之耶和华阿，你恼恨耶路撒冷，和犹大的城邑，已经七十年，你不施怜悯要到几时呢。

1:13 耶和华就用美善的安慰话，回答那与我说话的天使。

1:14 与我说话的天使对我说，你要宣告说，万军之耶和华如此说，我为耶路撒冷，为锡安，心里极其火热。

1:15 我甚恼怒那安逸的列国。因为我从前稍微恼怒我民，他们就加害过分。

1:16 所以耶和华如此说，现今我回到耶路撒冷，仍施怜悯。我的殿必重建在其中，准绳必拉在耶路撒冷之上。这是万军之耶和华说的。

1:17 你要再宣告说，万军之耶和华如此说，我的城邑必再丰盛发达。耶和华必再安慰锡安，拣选耶路撒冷。

1:18 我举目观看，见有四角。

1:9 내가 가로되 내 주여 이들이 무엇이니이까 내게 말하는 천사가 내게 이르되 이들이 무엇인지 내가 네게 보이리라 하매

1:10 화석류나무 사이에 선 자가 대답하여 가로되 이는 여호와께서 땅에 두루 다니라고 보내신 자들이니라

1:11 그들이 화석류나무 사이에 선 여호와의 사자에게 고하되 우리가 땅에 두루 다녀보니 온 땅이 평안하여 정온하더이다

1:12 여호와의 사자가 응하여 가로되 만군의 여호와여 여호와께서 언제까지 예루살렘과 유다 성읍들을 궁휼히 여기지 아니하시려나이까 이를 노하신지 칠십년이 되었나이다 하매

1:13 여호와께서 내게 말하는 천사에게 선한 말씀 위로하는 말씀으로 대답하시더라

1:14 내게 말하는 천사가 내게 이르되 너는 외쳐 이르기를 만군의 여호와의 말씀에 내가 예루살렘을 위하여 시온을 위하여 크게 질투하며

1:15 안일한 열국을 심히 진노하나니 나는 조금만 노하였거늘 그들은 힘을 내어 고난을 더하였음이라

1:16 그러므로 여호와가 이처럼 말하노라 내가 궁휼히 여기므로 예루살렘에 돌아왔으나내 집이 그 가운데 건축되리니 예루살렘 위에 떡줄이 치어지리라 나만군의 여호와의 말이니라 하셨다 하라

1:17 다시 외쳐 이르기를 만군의 여호와의 말씀에 나의 성읍들이 넘치도록 다시 풍부할 것이라 여호와가 다시 시온을 안위하여 다시 예루살렘을 택하리라 하셨다 하라

1:18 내가 눈을 들어 본즉 네 뿔이 보이기로

1:9 Then said I, O my lord, what are these? And the angel that talked with me said unto me, I will shew thee what these be.

1:10 And the man that stood among the myrtle trees answered and said, These are they whom the LORD hath sent to walk to and fro through the earth.

1:11 And they answered the angel of the LORD that stood among the myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and, behold, all the earth sitteth still, and is at rest.

1:12 Then the angel of the LORD answered and said, O LORD of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these threescore and ten years?

1:13 And the LORD answered the angel that talked with me with good words and comfortable words.

1:14 So the angel that communed with me said unto me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts; I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.

1:15 And I am very sore displeased with the heathen that are at ease: for I was but a little displeased, and they helped forward the affliction.

1:16 Therefore thus saith the LORD; I am returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith the LORD of hosts, and a line shall be stretched forth upon Jerusalem.

1:17 Cry yet, saying, Thus saith the LORD of hosts; My cities through prosperity shall yet be spread abroad; and the LORD shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

1:18 Then lifted I up mine eyes, and saw, and behold four horns.

1:19 我就问与我说话的天使说，这是什么意思。他回答说，这是打散犹大，以色列，和耶路撒冷的角。

1:20 耶和华又指四个匠人给我看。

1:21 我说，他们来做什么呢。他说，这是打散犹大的角，使人不敢抬头。但这些匠人来威吓列国，打掉他们的角，就是举起打散犹大地的角。

2:1 我又举目观看，见一人手拿准绳。

2:2 我说，你往那里去。他对我说，要去量耶路撒冷，看有多宽多长。

2:3 与我说话的天使去的时候，又有一位天使迎着他来，

2:4 对他说，你跑去告诉那少年人说，耶路撒冷必有人居住，好像无城墙的乡村，因为人民和牲畜甚多。

2:5 耶和华说，我要作耶路撒冷四围的火城，并要作其中的荣耀。

2:6 耶和华说，我从前分散你们在天的四方。（原文作犹如天的四风），现在你们要从北方之地逃回。这是耶和华说的。

2:7 与巴比伦人同住的锡安民哪，应当逃脱。

2:8 万军之耶和华说，在显出荣耀之后，差遣我去惩罚那掳掠你们的列国。摸你们的，就是摸他眼中的瞳人。

1:19 이에 내게 말하는 천사에게 물되 이들이 무엇이니이까 내게 대답하되 이들은 유다와 이스라엘과 예루살렘을 헤친 뿔이니라

1:20 때에 여호와께서 공장 네 명을 내게 보이시기로

1:21 내가 가로되 그들이 무엇하러 왔나이까 하매 대답하여 가라 사대 그 뿔들이 유다를 헤쳐서 사람으로 능히 머리를 들지 못하게 하매 이 공장들이 와서 그것들을 두렵게 하고 이전에 뿔들을 들어 유다 땅을 헤친 열국의 뿔을 떨어 치려 하느니라 하시더라

2:1 내가 또 눈을 들어 본즉 한 사람이 척량줄을 그 손에 잡았기로

2:2 네가 어디로 가느냐 물은즉 내게 대답하되 예루살렘을 척량하여 그 장광을 보고자 하노라 할 때에

2:3 내게 말하는 천사가 나가매 다른 천사가 나와서 그를 맞으며

2:4 이르되 너는 달려가서 그 소년에게 고하여 이르기를 예루살렘에 사람이 거하리니 그 가운데 사람이 육축이 많으므로 그것이 성과 없는 촌락과 같으리라

2:5 여호와의 말씀에 나가 그 사면에서 불 성과이 되며 그 가운데서 영광이 되리라

2:6 여호와의 말씀에 내가 너를 하늘의 사방 바람 같이 흘어지게 하였거니와 이제 너희는 북방 땅에서 도망할지니라 나 여호와의 말이니라

2:7 바벨론 성에 거하는 시온아 이제 너는 피할지니라

2:8 민군의 여호와께서 이 같이 말씀하시되 너희를 노략한 열국으로 영광을 위하여 나를 보내셨나니 무릇 너희를 범하는 자는 그의 눈동자를 범하는 것이라

1:19 And I said unto the angel that talked with me, What be these? And he answered me, These are the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.

1:20 And the LORD shewed me four carpenters.

1:21 Then said I, What come these to do? And he spake, saying, These are the horns which have scattered Judah, so that no man did lift up his head: but these are come to fray them, to cast out the horns of the Gentiles, which lifted up their horn over the land of Judah to scatter it.

2:1 I lifted up mine eyes again, and looked, and behold a man with a measuring line in his hand.

2:2 Then said I, Whither goest thou? And he said unto me, To measure Jerusalem, to see what is the breadth thereof, and what is the length thereof.

2:3 And, behold, the angel that talked with me went forth, and another angel went out to meet him,

2:4 And said unto him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as towns without walls for the multitude of men and cattle therein:

2:5 For I, saith the LORD, will be unto her a wall of fire round about, and will be the glory in the midst of her.

2:6 Ho, ho, come forth, and flee from the land of the north, saith the LORD: for I have spread you abroad as the four winds of the heaven, saith the LORD.

2:7 Deliver thyself, O Zion, that dwellest with the daughter of Babylon.

2:8 For thus saith the LORD of hosts; After the glory hath he sent me unto the nations which spoiled you: for he that toucheth you toucheth the apple of his eye.

2:9 看哪，我（或作他）要向他们抡手，他们就必作服事他们之人的掳物，你们便知道万军之耶和华差遣我了。

2:10 锡安城阿，应当欢乐歌唱，因为我来要住在你中间。这是耶和华说的。

2:11 那时，必有许多国归附耶和华，作他（原文作我）的子民。他（原文是我）要住在你中间，你就知道万军之耶和华差遣我到你那里去了。

2:12 耶和华必收回犹大作他圣地的分，也必再拣选耶路撒冷。

2:13 凡有血气的，都当在耶和华面前静默无声。因为他兴起，从圣所出来了。

3:1 天使（原文作他）又指给我看，大祭司约书亚，站在耶和华的使者面前，撒但也站在约书亚的右边，与他作对。

3:2 耶和华向撒但说，撒但哪，耶和华责备你，就是拣选耶路撒冷的耶和华责备你。这不是从火中抽出来的一根柴麽。

3:3 约书亚穿着污秽的衣服，站在使者面前。

3:4 使者吩咐站在面前的说，你们要脱去他污秽的衣服。又对约书亚说，我使你脱离罪孽，要给你穿上华美的衣服。

3:5 我说，要将洁净的冠冕戴在他头上。他们就把洁净的冠冕戴在他头上，给他穿上华美的衣服，耶和华的使者在旁边站立。

2:9 내가 손을 그들 위에 움직인 즉 그들이 자기를 섬기던 자에게 노략거리가 되리라 하셨나니 너희가 만군의 여호와께서 나를 보내신 줄 알리라

2:10 여호와의 밀씀에 시온의 딸 아노래하고 기뻐하라 이는 내가 임하여 네 가운데 거할 것임 이니라

2:11 그 날에 많은 나라가 여호와께 속하여 내 백성이 될 것이요 나는 네 가운데 거하리라 네가 만군의 여호와께서 나를 네게 보내신 줄 알리라

2:12 여호와께서 장차 유다를 취하여 거룩한 땅에서 자기 소유를 삼으시고 다시 예루살렘을 택하시리니

2:13 무릇 헐기 있는 자들이 여호와 앞에서 잠잠할 것은 여호와께서 그 성소에서 일어나심이니라 하라 하더라

3:1 대제사장 여호수아는 여호와의 사자 앞에 섰고 사단은 그의 우편에 서서 그를 대적하는 것을 여호와께서 내게 보이시니라

3:2 여호와께서 사단에게 이르시되 사단아 여호와가 너를 책망하노라 예루살렘을 택한 여호와가 너를 책망하노라 이는 불에서 꺼낸 그슬린 나무가 아니나 하실때에

3:3 여호수아가 더러운 옷을 입고 천사 앞에 섰는지라

3:4 여호와께서 자기 앞에 선 자들에게 명하시 그 더러운 옷을 벗기라 하시고 또 여호수아에게 이르시되 내가 네 죄과를 제하여 벼렸으니 네게 아름다운 옷을 입히리라 하시기로

3:5 내가 말하되 정한 관을 그 머리에 씌우소서 하매 곧 정한 관을 그 머리에 씌우며 옷을 입히고 여호와의 사자는 곁에 섰더라

2:9 For, behold, I will shake mine hand upon them, and they shall be a spoil to their servants: and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me.

2:10 Sing and rejoice, O daughter of Zion: for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the LORD.

2:11 And many nations shall be joined to the LORD in that day, and shall be my people: and I will dwell in the midst of thee, and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto thee.

2:12 And the LORD shall inherit Judah his portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.

2:13 Be silent, O all flesh, before the LORD: for he is raised up out of his holy habitation.

3:1 And he shewed me Joshua the high priest standing before the angel of the LORD, and Satan standing at his right hand to resist him.

3:2 And the LORD said unto Satan, The LORD rebuke thee, O Satan; even the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee: is not this a brand plucked out of the fire?

3:3 Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

3:4 And he answered and spake unto those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from him. And unto him he said, Behold, I have caused thine iniquity to pass from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

3:5 And I said, Let them set a fair mitre upon his head. So they set a fair mitre upon his head, and clothed him with garments. And the angel of the LORD stood by.

3:6 耶和华的使者告诫约书亚说，

3:7 万军之耶和华如此说，你若遵行我的道，谨守我的命令，你就可以管理我的家，看守我的院宇。我也要使你在这些站立的人中间来往。

3:8 大祭司约书亚阿，你和坐在你面前的同伴都当听。（他们是作预兆的）。我必使我仆人大卫的苗裔发出。

3:9 看哪，我在约书亚面前所立的石头，在一块石头上有七眼。万军之耶和华说，我要亲自雕刻这石头，并要在一日之间，除掉这地的罪孽。

3:10 当那日，你们各人要请邻舍坐在葡萄树和无花果树下。这是万军之耶和华说的。

4:1 那与我说话的天使又来叫醒我，好像人睡觉被唤醒一样。

4:2 他问我说，你看见了什么。我说，我看见了一个纯金的灯台，顶上有盏灯，灯台上有七盏灯，每盏有七个管子。

4:3 旁边有两棵橄榄树，一棵在灯盏的右边，一棵在灯盏的左边。

4:4 我问与我说话的天使说，主阿，这是什么意思。

4:5 与我说话的天使回答我说，你不知道这是什么意思麼。我说，主阿，我不知道。

3:6 여호와의 사자가 여호수아에게 증거하여 가로되

3:7 만군의 여호와의 말씀에 네가 만일 내 도를 준행하며 내 율례를 지키면 네가 내 집을 다스릴 것이요 내 뜰을 지킬 것이며 내가 또 너로 여기 썼는 자들 중에 왕래 켜 하리라

3:8 대제사장 여호수아야 너와 네 앞에 앉은 네 동료들은 내 말을 들을 것이니라 이들은 예표의 사람이라 내가 내 종 순을 나게 하리라

3:9 만군의 여호와가 말하노라 내가 너 여호수아 앞에 세운 돌을 보라 한 돌에 일곱 눈이 있으니라 내가 새길 것을 새기며 이 땅의 죄악을 하루에 제하리라

3:10 만군의 여호와가 말하노라 그 날에 너희가 각각 포도나무와 무화과나무 아래서 서로 초대하리라 하셨느니라

4:1 내게 말하던 천사가 다시 4:2 와서 나를 깨우니 마치 자는 사람이 깨우임 같더라

4:2 그가 내게 문되 네가 무엇을 보느냐 내가 대답하되 내가 보니 순금 등대가 있는데 그 꼭대기에 주발 같은 것이 있고 또 그 등대에 일곱 등잔이 있으며 그 등대 꼭대기 등잔에는 일곱 관이 있고

4:3 그 등대 옆에 두 감람나무가 있는데 하나는 그 주발 우편에 있고 하나는 그 좌편에 있으니하고

4:4 내게 말하는 천사에게 물어 가로되 내 주여 이것들이 무엇이니이까

4:5 내게 말하는 천사가 대답하여 가로되 네가 이것들이 무엇인지 알지 못하느냐 내가 대답하되 내 주여 내가 알지 못하나이다

3:6 And the angel of the LORD protested unto Joshua, saying,

3:7 Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by.

3:8 Hear now, O Joshua the high priest, thou, and thy fellows that sit before thee: for they are men wondered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH.

3:9 For behold the stone that I have laid before Joshua; upon one stone shall be seven eyes: behold, I will engrave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

3:10 In that day, saith the LORD of hosts, shall ye call every man his neighbour under the vine and under the fig tree.

4:1 And the angel that talked with me came again, and waked me, as a man that is wakened out of his sleep.

4:2 And said unto me, What seest thou? And I said, I have looked, and behold a candlestick all of gold, with a bowl upon the top of it, and his seven lamps thereon, and seven pipes to the seven lamps, which are upon the top thereof:

4:3 And two olive trees by it, one upon the right side of the bowl, and the other upon the left side thereof.

4:4 So I answered and spake to the angel that talked with me, saying, What are these, my lord?

4:5 Then the angel that talked with me answered and said unto me, Knowest thou not what these be? And I said, No, my lord.

4:6 他对我说，这是耶和华指示所罗巴伯的。万军之耶和华说，不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵，方能成事。

4:7 大山哪，你算什么呢。在所罗巴伯面前，你必成为平地。他必搬出一块石头，安在殿顶上。人且大声欢呼，说，愿恩惠恩惠归与这殿（殿或作石）。

4:8 耶和华的话又临到我说，  
4:9 所罗巴伯的手，立了这殿的根基。他的手也必完成这工。你就知道万军之耶和华差遣我到你们这里来了。

4:10 谁藐视这日的事为小呢。这七眼乃是耶和华的眼睛，遍察全地，见所罗巴伯手拿线铊就欢喜。

4:11 我又问天使说，这灯台左右的两棵橄榄树，是什么意思。

4:12 我二次问他说，这两根橄榄枝，在两个流出金色油的金嘴旁边，是什么意思。

4:13 他对我说，你不知道这是什么意思麼。我说，主阿，我不知道。

4:14 他说，这是两个受膏者，站在普天下主的旁边。

5:1 我又举目观看，见有一飞行的书卷。

5:2 他问我说，你看见什么。我回答说，我看见一飞行的书卷，长二十肘。宽十肘。

4:6 그가 내게 일러 가로되 여호와께서 스룹바벨에게 하신 말씀이 이러하니라 만군의 여호와께서 말씀하시되 이는 힘으로 되지 아니하며 능으로 되지 아니하고 오직 나의 신으로 되느니라

4:7 큰 산이 네가 무엇이냐 네가 스룹바벨 앞에서 평지가 되리라 그가 머릿들을 내어 놓을 때에 무리가 외치기를 은총, 은총이 그에 게 있을지어다 하리라 하셨고

4:8 여호와의 말씀이 또 내게 임하여 가리사대

4:9 스룹바벨의 손이 이 전의 지대를 놓았으즉 그 손이 또한 그것을 마치리라 하셨나니 만군의 여호와께서 나를 너희에게 보내신 줄을 네가 알리라 하셨느니라

4:10 작은 일의 날이라고 멸시하는 자가 누구나 이 일곱은 세상에 두루 행하는 여호와의 눈이라 다림줄이 스룹바벨의 손에 있음을 보고 기뻐하리라

4:11 내가 그에게 물어 가로되 등대 좌우의 두 감람나무는 무슨 뜻이니까 하고

4:12 다시 그에게 물어 가로되 금기름을 흘려내는 두 금관 옆에 있는 이 감람나무 두 가지는 무슨 뜻이니까

4:13 그가 내게 대답하여 가로되 네가 이것이 무엇인지 알지 못하느냐 대답하되 내 주여 알지 못하나이다

4:14 가로되 이는 기름 빨리운 자들이니 온 세상의 주 앞에 모셔섰는 자니라 하더라

5:1 내가 다시 눈을 듣즉 날아가는 두루마리가 보이더라

5:2 그가 내게 물되 네가 무엇을 보느냐 하기로 내가 대답하되 날아가는 두루마리를 보나이다 그 장이 이십 규빗이요 광이 십 규빗이니라

4:6 Then he answered and spake unto me, saying, This is the word of the LORD unto Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my spirit, saith the LORD of hosts.

4:7 Who art thou, O great mountain? before Zerubbabel thou shalt become a plain: and he shall bring forth the head-stone thereof with shoutings, crying, Grace, grace unto it.

4:8 Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

4:9 The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto you.

4:10 For who hath despised the day of small things? for they shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel with those seven; they are the eyes of the LORD, which run to and fro through the whole earth.

4:11 Then answered I, and said unto him, What are these two olive trees upon the right side of the candlestick and upon the left side thereof?

4:12 And I answered again, and said unto him, What be these two olive branches which through the two golden pipes empty the golden oil out of themselves?

4:13 And he answered me and said, Knowest thou not what these be? And I said, No, my lord.

4:14 Then said he, These are the two anointed ones, that stand by the LORD of the whole earth.

5:1 Then I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and beheld a flying roll.

5:2 And he said unto me, What seest thou? And I answered, I see a flying roll; the length thereof is twenty cubits, and the breadth thereof ten cubits.

5:3 他对我说，这是发出行在遍地上的咒诅。凡偷窃的必按卷上这面的话除灭。凡起假誓的必按卷上那面的话除灭。

5:4 万军之耶和华说，我必使这书卷出去，进入偷窃人的家，和指我名起假誓人的家，必常在他家里，连房屋带木石都毁灭了。

5:5 与我说话的天使出来，对我说，你要举目观看，见所出来的是什么。

5:6 我说，这是什么呢。他说，这出来的是量器。他又说，这是恶人，在遍地的形状。

5:7 (我见有一片圆铅被举起来) 这坐在量器中的是个妇人。

5:8 天使说，这是罪恶。他就把妇人扔在量器中，将那片圆铅扔在量器的口上。

5:9 我又举目观看，见有两个妇人出来，在她们翅膀中有风，飞得甚快。翅膀如同鹳鸟的翅膀。她们将量器抬起来，悬在天地中间。

5:10 我问与我说话的天使说，她们要将量器抬到哪里去呢。

5:11 他对我说，要往示拿地去，为它盖造房屋。等房屋齐备，就把它安置在自己的地方。

6:1 我又举目观看，见有四辆  
6:2 车从两山中间出来。那山是  
铜山。

5:3 그가 내게 이르되 이는 온지  
면에 두루 행하는 저주라 무릇 도  
적질하는 자는 그 이편 글 대로  
끊쳐지고 무릇 맹세하는 자는 그  
저편 글 대로 끊쳐지리라

5:4 만군의 여호와께서 가라사대  
내가 이것을 빌하였으나니 도적의  
집에도 들어가며 내 이름을 가리  
켜 망령이 되어 맹세하는 자의 집에  
도 들어가서 그 집에 머무르며 그  
집을 그나무와 그돌을 아울러  
사르리라 하셨느니라

5:5 내게 말하던 천사가 나아와서  
내게 이르되 너는 눈을 들어 나오  
는 이것이 무엇인가 보라 하기로

5:6 내가 묻되 이것이 무엇이니이  
까 그가 가로되 나오는 이것이 이  
바니라 또 가로되 온 땅에서 그들  
의 모양이 이러하니라

5:7 이 에바 가운데에는 한 여인  
이 앉았느니라 하는 동시에 등근  
납한 조각이 들리더라

5:8 그가 가로되 이는 악이라 하  
고 그 여인을 에바 속으로 던져  
넣고 납 조각을 에바 아구리 위에  
던져 덮더라

5:9 내가 또 눈을 들어 본즉 두 여  
인이 나왔는데 학의 날개 같은 날  
개가 있고 그 날개에 바람이 있더  
라 그들이 그 에바를 천지 사이  
에 들었기로

5:10 내가 내게 말하는 천사에게  
묻되 그들이 에바를 어디로 옮겨  
가나이까 하매

5:11 내게 이르되 그들이 시날 땅  
으로 가서 그를 위하여 집을 지으  
려함이니라 준공되면 그가 제 처  
소에 머물게 되리라 하더라

6:1 내가 또 눈을 들어본즉 네  
6:2 병거가 두산 사이에서 나왔는  
데 그 산은 놋산이더라

5:3 Then said he unto me,  
This is the curse that goeth  
forth over the face of the  
whole earth: for every one that  
stealeth shall be cut off as on  
this side according to it; and  
every one that sweareth shall be  
cut off as on that side according  
to it.

5:4 I will bring it forth, saith  
the LORD of hosts, and it shall  
enter into the house of the thief,  
and into the house of him that  
sweareth falsely by my name:  
and it shall remain in the midst  
of his house, and shall consume  
it with the timber thereof and  
the stones thereof.

5:5 Then the angel that talked  
with me went forth, and said  
unto me, Lift up now thine  
eyes, and see what is this that  
goeth forth.

5:6 And I said, What is it? And  
he said, This is an ephah that  
goeth forth. He said moreover,  
This is their resemblance  
through all the earth.

5:7 And, behold, there was  
lifted up a talent of lead: and  
this is a woman that sitteth in  
the midst of the ephah.

5:8 And he said, This is wicked  
ness. And he cast it into the  
midst of the ephah; and he cast  
the weight of lead upon the  
mouth thereof.

5:9 Then lifted I up mine eyes,  
and looked, and, behold, there  
came out two women, and the  
wind was in their wings: for  
they had wings like the wings  
of a stork: and they lifted up the  
ephah between the earth and  
the heaven.

5:10 Then said I to the angel  
that talked with me, Whither do  
these bear the ephah?

5:11 And he said unto me,  
To build it an house in the  
land of Shinar: and it shall be  
established, and set there upon  
her own base.

6:1 And I turned, and lifted  
up mine eyes, and looked,  
and, behold, there came four  
chariots out from between two  
mountains; and the mountains  
were mountains of brass.

6:2 第一辆车套着红马，第二辆车套着黑马。

6:3 第三辆车套着白马，第四辆车套着有斑点的壮马。

6:4 我就问与我说话的天使说，主阿，这是什么意思。

6:5 天使回答我说，这是天的四风，是从普天下的主面前出来的。

6:6 套着黑马的车往北方去，白马跟随在后。有斑点的马往南方去。

6:7 壮马出来，要在遍地走来走去。天使说，你们只管在遍地走来走去。它们就照样行了。

6:8 他又呼叫我，看哪，往北方去的，已在北方安慰我的心。

6:9 耶和华的话临到我说，

6:10 你要从被掳之人中取黑玳，多比雅，耶大雅的金银。这三人是从巴比伦来到西番雅的儿子约西亚的家里。当日你要进他的家，

6:11 取这金银做冠冕，戴在约撒答的儿子，大祭司约书亚的头上。

6:12 对他说，万军之耶和华如此说，看哪，那名称为（大卫苗裔的，他要在本处长起来。并要建造耶和华的殿。

6:13 他要建造耶和华的殿，并担负尊荣，坐在位上掌王权。又必在位上作祭司，使两职之间筹定和平。

6:2 첫째 병거는 홍마들이 둘째 병거는 흑마들이

6:3 세째 병거는 백마들이 네째 병거는 어릉지고 건장한 말들이  
메었는지라

6:4 내가 내게 말하는 천사에게 물어 가로되 내 주여 이것들이 무엇이니이까

6:5 천사가 대답하여 가로되 이는 하늘의 네 바람인데 온 세상의 주앞에 모셨다가 나가는 것이라 하더라

6:6 흑마는 북편 땅으로 나가매 백마의 그 뒤를 따르고 어릉진 말은 남편 땅으로 나가고

6:7 건장한 말은 나가서 땅에 두루 다니고자 하니 그가 이르되 너희는 여기서 나가서 땅에 두루 다니라 하매 곧 땅에 두루 다니더라

6:8 그가 외쳐 내게 일러 가로되 북방으로 나간 자들이 북방에서 내 마음을 시원케 하였느니라 하더라

6:9 여호와의 말씀이 내게 임하여 이르시되

6:10 사로잡힌 자 중 바벨론에서 부터 돌아온 헬대와 도비야와 여다야가 스바냐의 아들 요시아의 집에 들었으나니 너는 이 날에 그 집에 들어가서 그들에게 서 취하되

6:11 은과 금을 취하여 면류관을 만들어 여호사밧의 아들 대제사장 여호수아의 머리에 씌우고

6:12 고하여 이르기를 만군의 여호와께서 말씀하시되 보라 순이라 이름하는 사람이 자기 곳에서 돌아나서 여호와의 전을 건축하리라

6:13 그가 여호와의 전을 건축하고 영광도 얻고 그 위에 앉아서 다스릴 것이요 또 제사장이 자기 위에 있으리니 이 두 사이에 평화와 의논이 있으리라 하셨다 하고

6:2 In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;

6:3 And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses.

6:4 Then I answered and said unto the angel that talked with me, What are these, my lord?

6:5 And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the LORD of all the earth.

6:6 The black horses which are therein go forth into the north country; and the white go forth after them; and the grisled go forth toward the south country.

6:7 And the bay went forth, and sought to go that they might walk to and fro through the earth: and he said, Get you hence, walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the earth.

6:8 Then cried he upon me, and spake unto me, saying, Behold, these that go toward the north country have quieted my spirit in the north country.

6:9 And the word of the LORD came unto me, saying,

6:10 Take of them of the captivity, even of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, which are come from Babylon, and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah;

6:11 Then take silver and gold, and make crowns, and set them upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest;

6:12 And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold the man whose name is The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD:

6:13 Even he shall build the temple of the LORD; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he shall be a priest upon his throne; and the counsel of peace shall be between them both.

6:14 这冠冕要归希连（就是黑玳），多比雅，耶大雅，和西番雅的儿子贤（贤就是约西亚），放在耶和华的殿里为纪念。

6:15 远方的人也要来建造耶和华的殿。你们就知道万军之耶和华差遣我，到你们这里来。你们若留意听从耶和华你们神的话，这事必然成就。

7:1 大利乌王第四年九月，就是基斯流月初四日，耶和华的话临到撒迦利亚。

7:2 那时伯特利人已经打发沙利色和利坚米勒，并跟从他们的人，去恳求耶和华的恩，

7:3 并问万军之耶和华殿中的祭司，和先知说，我历年以来，在五月间哭泣斋戒，现在还当这样行麼。

7:4 万军之耶和华的话就临到我说，

7:5 你要宣告国内的众民，和祭司，说，你们这七十年在五月，七月禁食悲哀，岂是丝毫向我禁食麼。

7:6 你们吃喝，不是为自己吃，为自己喝麼。

7:7 当耶路撒冷和四围的城邑有居民，正兴盛，南地高原有人居住的时候，耶和华藉从前的先知所宣告的话，你们不当听麼。

7:8 耶和华的话又临到撒迦利亚说，

6:14 그 면류관은 헬렘과 도비야와 여다야와 스비나의 아들 헨을 기념하기 위하여 여호와의 전안에 주라 하시니라

6:15 먼데 사람이 와서 여호와의 전을 건축하리니 만국의 여호와께서 나를 너희에게 보내신 줄을 너희가 알리라 너희가 만일 너희 하나님 여호와의 말씀을 청종할 진대 이 같이 되리라

7:1 다리오왕 사년 구월 곧기  
슬래월 사일에 여호와의 말씀  
이 스가랴에게 임하니라

7:2 때에 벤엘 사람이 사레셀과 레겜멜렉과 그 종자를 보내어 여호와께 은혜를 구하고

7:3 만군의 여호와의 전에 있는 제사장들과 선지자들에게 물어 가로되 우리가 여러 해 동안에 행한 대로 오월간에 울며 재계하라 이가 하매

7:4 만군의 여호와의 말씀이 내게 임하여 이르시되

7:5 온 땅의 백성과 제사장들에게 이르라 너희가 칠십년 동안 오월과 칠월에 금식하고 애통하였거니와 그 금식이 나를 위하여 나를 위하여 한 것인가

7:6 너희의 먹으며 마심이 전혀 자기를 위하여 먹으며 자기를 위하여 마심이 아니나

7:7 여호와가 이전 선지자로 외친 말을 너희가 청종할 것이 아니나 그 때에는 예루살렘과 사면읍에 백성이 거하여 형통하였고 남방과 평원에도 사람이 거하였었느니라

7:8 여호와의 말씀이 스가랴에게 임하여 이르시되

6:14 And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the LORD.

6:15 And they that are far off shall come and build in the temple of the LORD, and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me unto you. And this shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of the LORD your God.

7:1 And it came to pass in the fourth year of king Darius, that the word of the LORD came unto Zechariah in the fourth day of the ninth month, even in Chislev;

7:2 When they had sent unto the house of God Sherezer and Regemmelech, and their men, to pray before the LORD,

7:3 And to speak unto the priests which were in the house of the LORD of hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?

7:4 Then came the word of the LORD of hosts unto me, saying,

7:5 Speak unto all the people of the land, and to the priests, saying, When ye fasted and mourned in the fifth and seventh month, even those seventy years, did ye at all fast unto me, even to me?

7:6 And when ye did eat, and when ye did drink, did not ye eat for yourselves, and drink for yourselves?

7:7 Should ye not hear the words which the LORD hath cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and the cities thereof round about her, when men inhabited the south and the plain?

7:8 And the word of the LORD came unto Zechariah, saying,

7:9 万军之耶和华曾对你们的列祖如此说，要按至理判断，各人以慈爱怜悯弟兄。

7:10 不可欺压寡妇，孤儿，寄居的，和贫穷人。谁都不可心里谋害弟兄。

7:11 他们却不肯听从，扭转肩头，塞耳不听。

7:12 使心硬如金钢石，不听律法，和万君之耶和华用灵藉从前的先知所说的话。故此，万君之耶和华大发烈怒。

7:13 万军之耶和华说，我曾呼喚他们，他们不听。将来他们呼求我，我也不听。

7:14 我必以旋风吹散他们到素不认识的万国中。这样，他们的地就荒凉，甚至无人来往经过。因为他们使美好之地荒凉了。

8:1 万军之耶和华的话临到我

说，

8:2 万军之耶和华如此说，我为锡安心里极其火热。我为她火热，向她的仇敌发烈怒。

8:3 耶和华如此说，我现在回到锡安，要住在耶路撒冷中。耶路撒冷必称为诚实的城，万军之耶和华的山必称为圣山。

8:4 万军之耶和华如此说，将来必有年老的男女，坐在耶路撒冷街上。因为年纪老迈就手拿拐杖。

8:5 城中街上必满有男孩女孩玩耍。

7:9 민군의 여호와가 이미 말하여 이르기를 너희는 진실한 재판을 행하며 피차에 인애와 긍휼을 베풀며

7:10 과부와 고아와 나그네와 궁핍한 자를 압제하지 말며 남을 해하려하여 심중에 도모하지 말라 하였으나

7:11 청중하기를 싫어하며 등으로 향하며 듣지 아니하려고 귀를 막으며

7:12 그 마음을 금강석 같게 하여 율법과 만군의 여호와가 신으로 이전 선지자를 빙자하여 전한 말을 듣지 아니하므로 큰 노가나 민군의 여호와께서로 나왔도다

7:13 민군의 여호와가 말하였었노라 내가 불러도 그들이 듣지 아니하였으즉 그들이 불러도 내가 듣지 아니하고

7:14 회리바람으로 그들을 그 알지 못하던 모든 열국에 헤치리라 한 후로 이 땅이 황무하여 왕래하는 사람이 없었으나 이는 그들이 아름다운 땅으로 황무하게 하였음이니라 하시니라

8:1 민군의 여호와의 말씀이 임

8:2 하여 이르시되

8:3 민군의 여호와가 말하노라 내가 시온에 돌아왔으즉 예루살렘 가운데 거하리니 예루살렘은 진리의 성읍이라 일컬겠고 민군의 여호와의 산은 성산이라 일컬게 되리라

8:4 민군의 여호와가 말하노라 예루살렘 길거리에 늙은 지아비와 늙은 지어미가 다시 앉을 것이라 다 나이 많으므로 각기 손에 지팡이를 잡을 것이요

8:5 그 성읍 거리에 동남과 동녀가 기득하여 거기서 장난하리라

7:9 Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Execute true judgment, and shew mercy and compassions every man to his brother:

7:10 And oppress not the widow, nor the fatherless, the stranger, nor the poor; and let none of you imagine evil against his brother in your heart.

7:11 But they refused to hearken, and pulled away the shoulder, and stopped their ears, that they should not hear.

7:12 Yea, they made their hearts as an adamant stone, lest they should hear the law, and the words which the LORD of hosts hath sent in his spirit by the former prophets: therefore came a great wrath from the LORD of hosts.

7:13 Therefore it is come to pass, that as he cried, and they would not hear; so they cried, and I would not hear, saith the LORD of hosts:

7:14 But I scattered them with a whirlwind among all the nations whom they knew not. Thus the land was desolate after them, that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land desolate.

8:1 Again the word of the LORD of hosts came to me, saying,

8:2 Thus saith the LORD of hosts; I was jealous for Zion with great jealousy, and I was jealous for her with great fury.

8:3 Thus saith the LORD; I am returned unto Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem: and Jerusalem shall be called a city of truth; and the mountain of the LORD of hosts the holy mountain.

8:4 Thus saith the LORD of hosts; There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for very age.

8:5 And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof.

8:6 万军之耶和华如此说，到那日，这事在馀剩的民眼中看为希奇，在我眼中也看为希奇。这是万军之耶和华说的。

8:7 万军之耶和华如此说，我要从东方从西方救回我的民。

8:8 我要领他们来，使他们住在耶路撒冷中。他们要作我的子民，我要作他们的神，都凭诚实和公义。

8:9 万军之耶和华如此说，当建造万军之耶和华的殿，立根基之目的先知所说的话，现在你们听见，应当手里强壮。

8:10 那日以先，人得不着雇价，牲畜也是如此。且因敌人的缘故，出入之人，不得平安。乃因我使众人互相攻击。

8:11 但如今，我待这馀剩的民必不像从前。这是万军之耶和华说的。

8:12 因为他们必平安撒种。葡萄树必结果子，地土必有出产，天也必降甘露。我要使这馀剩的民，享受这一切的福。

8:13 犹大家和以色列家阿，你们从前在列国中，怎样成为可咒诅的，照样，我要拯救你们，使人称你们为有福的（或作使你们叫人得福）。你们不要惧怕，手要强壮。

8:14 万军之耶和华如此说，你们列祖惹我发怒的时候，我怎样定意降祸，并不后悔。

8:15 现在我照样定意施恩与耶路撒冷和犹大家，你们不要惧怕。

8:6 민군의 여호와가 말하노라  
이 일이 그 날에 남은 백성의 눈  
에는 기이하려니와 내 눈에 어찌  
기이하겠느냐 민군의 여호와의  
말이니라

8:7 민군의 여호와가 말하노라 내  
가 내 백성을 동방에서부터 서방  
에서부터 구원하여 내고

8:8 인도하여다가 예루살렘 가운데  
거하게 하리니 그들은 내 백성  
이되고 나는 성실과 정의로 그들  
의 하나님이 되리라

8:9 민군의 여호와가 말하노라 민  
군의 여호와의 집 곧 전을 건축하  
려고 그 지대를 쟁던 날에 일어난  
선지자들의 입의 말을 이 때에 듣  
는 너희는 손을 견고히 할찌어다  
8:10 그 날 전에는 사람도 삶을 얻  
지 못하였고 짐승도 삶을 받지 못  
하였으며 사람이 대적을 인하여  
출입에 평안치 못하였었나니 이  
는 내가 못 사람으로 서로 치게  
하였음이어니와

8:11 민군의 여호와가 말하노니  
이제는 내가 이 남은 백성을 대하  
기기를 전일과 같이 아니할 것인즉

8:12 곧 평안한 추수를 얻을 것이  
라 포도나무가 열매를 맺으며 땅  
이 산물을 내며 하늘은 이슬을 내  
리리니 내가 이 남은 백성으로 이  
모든 것을 누리게 하리라

8:13 유다 족속아 이스라엘 족속  
아 너희가 이방 가운데서 저주가  
되었었으나 이제는 내가 너희를  
구원하여 너희로 축복이 되게 하  
리니 두려워 말지니라 손을 견고  
히 할지니라

8:14 민군의 여호와가 말하노라  
전에 너희 열조가 나의 노를 격발  
할 때에 내가 그들에게 재앙을 내  
리기로 뜻하고 뉘우치지 아니하  
였었으나

8:15 이제 내가 예루살렘과 유다  
족속에게 은혜를 베풀기로 뜻하  
였으나 너희는 두려워 말지니라

8:6 Thus saith the LORD of hosts; If it be marvellous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvellous in mine eyes? saith the LORD of hosts.

8:7 Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

8:8 And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem: and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

8:9 Thus saith the LORD of hosts; Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets, which were in the day that the foundation of the house of the LORD of hosts was laid, that the temple might be built.

8:10 For before these days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither was there any peace to him that went out or came in because of the affliction: for I set all men every one against his neighbour.

8:11 But now I will not be unto the residue of this people as in the former days, saith the LORD of hosts.

8:12 For the seed shall be prosperous; the vine shall give her fruit, and the ground shall give her increase, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these things.

8:13 And it shall come to pass, that as ye were a curse among the heathen, O house of Judah, and house of Israel; so will I save you, and ye shall be a blessing: fear not, but let your hands be strong.

8:14 For thus saith the LORD of hosts; As I thought to punish you, when your fathers provoked me to wrath, saith the LORD of hosts, and I repented not:

8:15 So again have I thought in these days to do well unto Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.

8:16 你们所当行的是这样，各人与邻舍说话诚实，在城门口按至理判断，使人和睦。

8:17 谁都不可心里谋害邻舍，也不可喜爱起假誓。因为这些事都为我所恨恶。这是耶和华说的。

8:18 万军之耶和华的话临到我说，

8:19 万军之耶和华如此说，四月ii 五月禁食的日子，七月ii 十月禁食的日子，必变为犹大家欢喜快乐的日子，和欢乐的节期。所以你们要喜爱诚实与和平。

8:20 万军之耶和华如此说，将来必有列国的人，和多城的居民来到。

8:21 这城的居民必到那城，说，我们要快去恳求耶和华的恩，寻求万军之耶和华。我也要去。

8:22 必有列邦的人，和强国的民，来到耶路撒冷，寻求万军之耶和华。恳求耶和华的恩。

8:23 万军之耶和华如此说，在那些日子，必有十个人从列国诸族（原文作方言）中出来，拉住一个犹大人的衣襟，说，我们要与你们同去，因为我们听见神与你们同在了。

9:1 耶和华的默示应验在哈得拉地，大马色（世人和以色列各支派的眼目都仰望耶和华）。

8:16 너희가 행할 일은 이러하니  
라 너희는 각기 이웃으로 더불어  
진실을 말하며 너희 성문에서 진  
실하고 화평한 재판을 베풀고

8:17 심중에 서로 해하기를 도모  
하지 말며 거짓 맹세를 좋아하  
지 말라이 모든 일은 나의 미워  
하는 것임이니라 나 여호와의 말  
이니라

8:18 만군의 여호와의 말씀이 내  
게 임하여 이르시되

8:19 만군의 여호와가 말하노라  
사월의 금식과 오월의 금식과 칠  
월의 금식이 변하여 유다족속에  
게 기쁨과 즐거움과 희락의 절기  
가 되리니 오직 너희는 진실과 화  
평을 사랑할찌니라

8:20 만군의 여호와가 말하노라  
그 후에 여러 백성과 많은 성읍의  
거민이 올 것이다

8:21 이 성읍 거민이 저 성읍에 가  
서 이르기를 우리가 속히 가서 만  
군의 여호와를 찾고 여호와께 은  
혜를 구하자 할 것이면 나도 가겠  
노라 하겠으며

8:22 많은 백성과 강대한 나라들  
이 예루살렘으로 와서 만군의 여  
호와를 찾고 여호와께 은혜를 구  
하리라

8:23 만군의 여호와가 말하노라  
그 날에는 방언이 다른 열국 백성  
열명이 유다 사람 하나의 옷자락  
을 잡을 것이라 곧 잡고 말하기를  
하나님이 너희와 함께 하심을 들  
었나니 우리가 너희와 함께 가려  
하노라 하리라 하시니라

9:1 여호와의 말씀의 경고가 하  
드락 땅에 임하며 다메섹에  
머물리니 세상 사람과 이스라엘  
모든 지파의 눈이 여호와를 우리  
러 봄이니라

8:16 These are the things that  
ye shall do; Speak ye every  
man the truth to his neighbour;  
execute the judgment of truth  
and peace in your gates:

8:18 And the word of the  
LORD of hosts came unto me,  
saying,

8:19 Thus saith the LORD of  
hosts: The fast of the fourth  
month, and the fast of the fifth,  
and the fast of the seventh, and  
the fast of the tenth, shall be  
to the house of Judah joy and  
gladness, and cheerful feasts;  
therefore love the truth and  
peace.

8:20 Thus saith the LORD of  
hosts; It shall yet come to pass,  
that there shall come people,  
and the inhabitants of many  
cities:

8:21 And the inhabitants of  
one city shall go to another,  
saying, Let us go speedily to  
pray before the LORD, and to  
seek the LORD of hosts: I will  
go also.

8:22 Yea, many people and  
strong nations shall come to  
seek the LORD of hosts in  
Jerusalem, and to pray before  
the LORD.

8:23 Thus saith the LORD of  
hosts; In those days it shall  
come to pass, that ten men shall  
take hold out of all languages  
of the nations, even shall take  
hold of the skirt of him that is  
a Jew, saying, We will go with  
you: for we have heard that  
God is with you.

9:1 The burden of the word  
of the LORD in the land of  
Hadach, and Damascus shall  
be the rest thereof: when the  
eyes of man, as of all the tribes  
of Israel, shall be toward the  
LORD.

9:2 和靠近的哈马，并推罗，西顿，因为这二城的人大有智慧。

9:3 推罗为自己修筑保障，积蓄银子如尘沙，堆起精金如街上的泥土。

9:4 主必赶出她，打败她海上的权利。她必被火烧灭。

9:5 亚实基伦看见必惧怕。迦萨看见甚痛苦。以革伦因失了盼望蒙羞。迦萨必不再有君王。亚实基伦也不再有居民。

9:6 私生子（或作外族人）必住在亚实突。我必除灭非利士人的骄傲。

9:7 我必除去他口中带血之肉，和牙齿内可憎之物。他必作为馀剩的人归与我们的神，必在犹大像族长，以革伦人必如耶布斯人。

9:8 我必在我家的四围安营，使敌军不得任意往来。暴虐的人也不再经过，因为我亲眼看顾我的家。

9:9 锡安的民哪，应当大大喜乐。耶路撒冷的民哪，应当欢呼。看哪，你的王来到你这里。他是公义的，并且施行拯救，谦谦和和地骑着驴，就是骑着驴的驹子。

9:10 我必除灭以法莲的战车，和耶路撒冷的战马。争战的弓也必除灭。他必向列国讲和平。他权柄必从这海管到那海，从大河管到地极。

9:2 그 접경된 하맛에도 임하겠고 두로와 시돈은 넓은 지혜가 있으니 그들에게도 임하리라

9:3 두로는 자기를 위하여 보장을 건축하며 은을 터끌 같이 정금을 거리의 진흙 같이 쌓았으즉

9:4 주께서 그를 쫓아 내시며 그의 바다 권세를 치시리니 그가 불에 삼키울지라

9:5 아스글론이 보고 무서워하며 가사도 심히 아파할 것이며 에그론은 그 소망이 수치가 되므로 역시 그려하리라 가사에는 임금이 끊칠 것이며 아스글론에는 거민이 없을 것이며

9:6 아스돗에는 잡족이 거하리라 내가 블레셋 사람의 교만을 끊고 9:7 그 입에서 그 피를 그 잇사이에서 그가증한 것을 제하리니 그도 남아서 우리 하나님께로 돌아와서 유다의 한 두목 같이 되겠고 에그론은 여부스 사람 같이 되리라

9:8 내가 내 집을 둘러 진을 쳐서 적군을 막아 거기 왕래하지 못하게 할 것이라 포학한 자가 다시는 그 지경으로 차나지 못하리니 이는 내가 눈으로 친히 봄이니라

9:9 시온의 딸아 크게 기뻐할찌여다 예루살렘의 딸아 즐거이 부를 쐐어다 보라 네 왕이 네게 임하나니 그는 공의로우며 구원을 베풀며 겸손하여서 나귀를 타나니 나귀의 작은 것 곧 나귀새끼니라

9:10 내가 에브라임의 봉기와 예루살렘의 말을 끊겠고 전쟁하는 활도 끊으리니 그가 이방 사람에게 화평을 전할 것이요 그의 정권은 바다에서 바다까지 이르고 유브라네 강에서 땅 끝까지 이르리라

9:2 And Hamath also shall border thereby; Tyrus, and Zidon, though it be very wise.

9:3 And Tyrus did build herself a strong hold, and heaped up silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.

9:4 Behold, the LORD will cast her out, and he will smite her power in the sea; and she shall be devoured with fire.

9:5 Ashkelon shall see it, and fear; Gaza also shall see it, and be very sorrowful, and Ekon; for her expectation shall be ashamed; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.

9:6 And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.

9:7 And I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth: but he that remaineth, even he, shall be for our God, and he shall be as a governor in Judah, and Ekon as a Jebusite.

9:8 And I will encamp about mine house because of the army, because of him that passeth by, and because of him that returneth: and no oppressor shall pass through them any more: for now have I seen with mine eyes.

9:9 Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee: he is just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.

9:10 And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the battle bow shall be cut off: and he shall speak peace unto the heathen: and his dominion shall be from sea even to sea, and from the river even to the ends of the earth.

9:11 锡安娜，我因与你立约的血，将你中间被掳而囚的人，从无水的坑中释放出来。

9:12 你们被囚而有指望的人，都要转回保障。我今日说明，我必加倍赐福给你们。

9:13 我拿犹大作上弦的弓，我拿以法莲为张弓的箭。锡安娜，我要激发你的众子，攻击希腊（原文作雅完）的众子，使你如勇士的刀。

9:14 耶和华必显现在他们以上。他的箭必射出像闪电。主耶和华必吹角，乘南方的旋风而行。

9:15 万军之耶和华必保护他们。他们必吞灭仇敌，践踏弹石。他们必喝血呐喊，犹如饮酒。他们必像盛满血的碗，又像坛的四角满了血。

9:16 当那日，耶和华他们的神必看他的民，如群羊拯救他们。因为他们必像冠冕上的宝石，高举在他的地以上（高举云云或作在他的地上发光辉）。

9:17 他的恩慈何等大，他的荣美何其盛。五谷健壮少男，新酒培养处女。

10:1 当春雨的时候，你们要向发闪电的耶和华求雨。他必为众人降下甘霖，使田园生长菜蔬。

10:2 因为，家神所言的是虚空，卜士所见的是虚假，做梦者所说的是假梦。他们白白地安慰人。所以众人如羊流离，因无牧人就受苦。

9:11 또 너로 말할낀대 네 언약의 피를 인하여 내가 너의 갇힌 자들을 물 없는 구덩이에서 놓았나니

9:12 소망을 품은 갇혔던 자들아 너희는 보장으로 돌아올찌니라 내가 오늘날도 이르노라 내가 배나 네게 갚을 것이라

9:13 내가 유다로 당긴 활을 삼고 에브라임으로 먹인 살을 삼았으니 시온아 내가 네 자식을 격동시켜 헬라 자식을 치게 하며 너로 용사의 칼과 같게 하리라

9:14 여호와께서 그 위에 나타나서 그 살을 번개 같이 쏘아내실 것이며 주 여호와께서 나팔을 불리시며 남방 회리바람을 타고 행하실 것이라

9:15 만군의 여호와께서 그들을 호위하시리니 그들이 원수를 삼키며 물매들을 밟을 것이며 그들이 피를 마시고 즐거이 부르기를 술취한 것 같이 할 것인즉 피가 기득한 동이와도 같고 괴물은 제단 모퉁이와도 같을 것이라

9:16 이 날에 그들의 하나님 여호와께서 그들을 자기 백성의 양떼 같이 구원하시리니 그들이 면류관의 보석 같이 여호와의 땅에 빛나리로다

9:17 그의 형통함과 그의 이름다움이 어찌 그리 크지 소년은 곡식으로 강건하며 처녀는 새 포도주로 그려하리로다

10:1 봄비 때에 여호와 곧 번개를 내는 여호와께 비를 구하라 무리에게 소나비를 내려서 밭의 채소를 각 사람에게 주리라

10:2 대저 드라빔들은 허탄한 것을 마하며 복술자는 진실치 않은 것을 보고 거짓꿈을 말한즉 그 위로함이 헛되므로 백성이 양같이 유리하며 목자가 없으므로 곤고를 당하나니

9:11 As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit wherein is no water.

9:12 Turn you to the strong hold, ye prisoners of hope: even to day do I declare that I will render double unto thee;

9:13 When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised up thy sons, O Zion, against thy sons, O Greece, and made thee as the sword of a mighty man.

9:14 And the LORD shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the LORD God shall blow the trumpet, and shall go with whirlwinds of the south.

9:15 The LORD of hosts shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.

9:16 And the LORD their God shall save them in that day as the flock of his people: for they shall be as the stones of a crown, lifted up as an ensign upon his land.

9:17 For how great is his goodness, and how great is his beauty! corn shall make the young men cheerful, and new wine the maids.

10:1 Ask ye of the LORD rain in the time of the latter rain; so the LORD shall make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field.

10:2 For the idols have spoken vanity, and the diviners have seen a lie, and have told false dreams; they comfort in vain: therefore they went their way as a flock, they were troubled, because there was no shepherd.

10:3 我的怒气向牧人发作，我必惩罚公山羊。因我万军之耶和华眷顾自己的羊群，就是犹大家，必使他们如骏马在阵上。

10:4 房角石，钉子，争战的弓，和一切掌权的都从他而出。

10:5 他们必如勇士，在阵上将仇敌践踏在街上的泥土中。他们必争战，因为耶和华与他们同在。骑马的也必羞愧。

10:6 我要坚固犹大家，拯救约瑟家，要领他们归回。我要怜恤他们，他们必像未曾弃绝的一样。都因我是耶和华他们的神，我必应允他们的祷告。

10:7 以法莲人必如勇士，他们心中畅快如同喝酒。他们的儿女必看见而快活。他们的心必因耶和华喜乐。

10:8 我要发嘶声，聚集他们。因我已经救赎他们。他们的人数必加增，如从前加增一样。

10:9 我虽然（或作必）播散他们在列国中，他们必在远方记念我。他们与儿女都必存活，且得归回。

10:10 我必再领他们出埃及地，招聚他们出亚述，领他们到基列和利巴嫩，这地尚且不够他们居住。

10:11 耶和华必经过苦海，击打海浪，使尼罗河的深处都枯乾。亚述的骄傲必致卑微。埃及的权柄必然灭没。

10:3 내가 목자들에게 노를 발하며 내가 수염소들을 벌하리라 만군의 여호와가 그 무리 곧 유다족 속을 권고하여 그들로 전쟁의 준마와 함께 하리니

10:4 모퉁이 돌이 그에게로서, 말뚝이 그에게로서, 싸우는 활이 그에 게로서, 권세 잡은 자가 다 일제히 그에게로서, 나와서

10:5 싸울 때에 용사 같이 거리의 진흙중에 대적을 밟을 것이라 여호와가 그들과 함께한즉 그들이 싸와 말탄 자들로 부끄러워하게 하리라

10:6 내가 유다 족속을 견고하게 하며 요셉 족속을 구원할지라 내가 그들을 궁휼히 여김으로 그들로 돌아오게 하리니 그들이 내게 내어 버리움이 없었음 같이 되리라 나는 그들의 하나님 여호와라 내가 그들을 들으리라

10:7 에브라임이 용사 같아서 포도주를 마심 같이 마음이 즐거울 것이요 그 자손은 보고 기뻐하며 여호와를 인하여 마음에 즐거워하리라

10:8 내가 그들을 향하여 휘파람 불어 모을 것은 내가 그들을 구속하였음이라 그들이 전에 번성하던 것 같이 번성하리라

10:9 내가 그들을 열방에 뿌리려니와 그들이 원방에서 나를 기억하고 그들의 자녀와 함께 다 생존하여 돌아올지라

10:10 내가 그들을 애굽 땅에서 이끌어 돌아오며 그들을 앗수르에서부터 모으며 길로 앗땅과 레바논으로 그들을 이끌어 기리니 그 거할 곳이 부족하리라

10:11 내가 그들로 고해를 지나게 하여 바다 물결을 치리니 나일의 깊은 곳이 다 마르겠고 앗수르의 교만이 낮아지겠고 애굽의 흘러 없어지리라

10:3 Mine anger was kindled against the shepherds, and I punished the goats: for the LORD of hosts hath visited his flock the house of Judah, and hath made them as his goodly horse in the battle.

10:4 Out of him came forth the corner, out of him the nail, out of him the battle bow, out of him every oppressor together.

10:5 And they shall be as mighty men, which tread down their enemies in the mire of the streets in the battle: and they shall fight, because the LORD is with them, and the riders on horses shall be confounded.

10:6 And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them again to place them: for I have mercy upon them: and they shall be as though I had not cast them off: for I am the LORD their God, and will hear them.

10:7 And they of Ephraim shall be like a mighty man, and their heart shall rejoice as through wine: yea, their children shall see it, and be glad; their heart shall rejoice in the LORD.

10:8 I will hiss for them, and gather them: for I have redeemed them: and they shall increase as they have increased.

10:9 And I will sow them among the people: and they shall remember me in far countries; and they shall live with their children, and turn again.

10:10 I will bring them again also out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and place shall not be found for them.

10:11 And he shall pass through the sea with affliction, and shall smite the waves in the sea, and all the deeps of the river shall dry up: and the pride of Assyria shall be brought down, and the sceptre of Egypt shall depart away.

10:12 我必使他们倚靠我，得以坚固。一举一动必奉我的名。这是耶和华说的。

11:1 利巴嫩哪，开开你的门，任火烧灭你的香柏树。

11:2 松树阿，应当哀号，因为香柏树倾倒，佳美的树毁坏。巴珊的橡树阿，应当哀号，因为茂盛的树林已经倒了。

11:3 听阿，有牧人哀号的声音，因他们荣华的草场毁坏了。有少壮狮子咆哮的声音，因约旦河旁的丛林荒废了。

11:4 耶和华我的神如此说，你撒迦利亚要牧养这将宰的群羊。

11:5 买他们的宰了他们，以自己为无罪。卖他们的说，耶和华是应当称颂的，因我成为富足。牧养他们的并不怜恤他们。

11:6 耶和华说，我不再怜恤这地的居民。必将这民交给各人的邻舍，和他们王的手中。他们必毁灭这地，我也不救这民脱离他们的手。

11:7 于是，我牧养这将宰的群羊，就是群中最困苦的羊。我拿着两根杖。一根我称为荣美，一根我称为联索。这样，我牧养了群羊。

11:8 一月之内，我除灭三个牧人。因为我的心厌烦他们，他们的心也憎嫌我。

11:9 我就说，我不牧养你们。要死的，由他死。要丧亡的，由他丧亡。余剩的，由他们彼此相食。

10:12 내가 그들로 나 여호와를 의지하여 견고케 하리니 그들이 내 이름을 받들어 왕래하리라 나 여호와의 말이니라

11:1 레바논아 네 문을 열고 불이 네 백향목을 자르게 하라

11:2 너 잣나무여 곡할지어다 백향목이 넘어졌고 아름다운 나무가 훼멸되었도다 바산의 상수리나무여 곡할지어다 무성한 삼림이 엎드러졌다

11:3 목자의 곡하는 소리가 남아여 그 영화로운 것이 훼멸되었음이로다 어린 사자의 부르짖는 소리가 남아여 이는 요단의 자랑이 황무하였음이로다

11:4 여호와 나의 하나님이 가라사대 너는 잡힐 양떼를 먹이라

11:5 산자들은 그들을 잡아도 죄가 없다 하고 판자들은 말하기를 내가 부우게 되었은즉 여호와께 찬송하리라 하고 그 목자들은 그들을 불쌍히 여기지 아니하는도다

11:6 여호와가 말하노라 내가 다시는 이 땅 거민을 불쌍히 여기지 아니하고 그 사람을 각각 그 이웃의 손과 임금의 손에 불이리니 그들이 이 땅을 칠찌라도 내가 그 손에서 건져내지 아니하라 하시기로

11:7 내가 이 잡힐 양떼를 먹이니 참으로 가련한 양이라 내가 이에 막대기 들을 취하여 하나님은 은총이라 하며 하나님은 연락이라 하고 양떼를 먹일세

11:8 한달 동안에 내가 그 세 목자를 끊었으니 이는 내 마음에 그들을 싫어하였고 그들의 마음에도 나를 미워하였음이라

11:9 내가 가로되 내가 너희를 먹이지 아니하고 죽는 자는 죽는 대로, 망할 자는 망할대로, 그나머지는 피차 살을 먹는 대로 두리라하고

10:12 And I will strengthen them in the LORD; and they shall walk up and down in his name, saith the LORD.

11:1 Open thy doors, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.

11:2 Howl, fir tree; for the cedar is fallen; because the mighty are spoiled: howl, O ye oaks of Bashan; for the forest of the vintage is come down.

11:3 There is a voice of the howling of the shepherds; for their glory is spoiled: a voice of the roaring of young lions; for the pride of Jordan is spoiled.

11:4 Thus saith the LORD my God; Feed the flock of the slaughter;

11:5 Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

11:6 For I will no more pity the inhabitants of the land, saith the LORD: but, lo, I will deliver the men every one into his neighbour's hand, and into the hand of his king: and they shall smite the land, and out of their hand I will not deliver them.

11:7 And I will feed the flock of slaughter, even you, O poor of the flock. And I took unto me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.

11:8 Three shepherds also I cut off in one month; and my soul loathed them, and their soul also abhorred me.

11:9 Then said I, I will not feed you: that that dieth, let it die; and that that is to be cut off, let it be cut off; and let the rest eat every one the flesh of another.

11:10 我折断那称为荣美的杖，表明我废弃与万民所立的约。

11:11 当日就废弃了。这样，那些仰望我的困苦羊，就知道所说的是耶和华的话。

11:12 我对他们说，你们若以为美，就给我工价，不然，就吧了。于是他们给了三十块钱，作为我的工价。

11:13 耶和华吩咐我说，要把众人所估定美好的价值，丢给窑户。我便将这三十块钱，在耶和华的殿中丢给窑户了。

11:14 我又折断称为联索的那根杖，表明我废弃犹大与以色列弟兄的情谊。

11:15 耶和华又吩咐我说，你再取愚昧人所用的器具。

11:16 因我要在这地兴起一个牧人。他不看顾丧亡的，不寻梢分散的，不医治受伤的，也不牧养强壮的。却要吃肥羊的肉，撕裂它的蹄子。

11:17 无用的牧人丢弃羊群有祸了。刀必临到他的膀臂，和右眼上。他的膀臂必全然枯乾，他的右眼也必昏暗失明。

12:1 耶和华论以色列的默示。铺张诸天，建立地基，造人里面之灵的耶和华说。

12:2 我必使耶路撒冷被围困的时候，向四围列国的民成为令人昏醉的杯，这默示也论到犹大（或作犹大也是如此）。

11:10 이에 은총이라 하는 막대기를 취하여 잘랐으니 이는 모든 백성과 세운 언약을 폐하려 하였음이라

11:11 당일에 곧 폐하매 내게 청종하던 가련한 양들은 이것이여 와의 말씀이었던 줄 안자라

11:12 내가 그들에게 이르되 너희가 좋게 여기거든 내 고가를 내게 주고 그렇지 아니하거든 말라 그들이 곧은 삼십을 달아서 내고 가를 삼은지라

11:13 여호와께서 내게 이르시되 그들이 나를 헤아린 바 그 준기를 토기장이에게 던지라 하시기로 내가 곧 그은 삼십을 여호와의 전에서 토기장이에게 던지고

11:14 내가 또 연락이라 하는 둘째 막대기를 잘랐으니 이는 유다와 이스라엘 형제의 의를 끊으려 함이었느니라

11:15 여호와께서 내게 이르시되 너는 또 우매한 목자의 기구들을 취할지니라

11:16 보라 내가 한 목자를 이 땅에 일으키리니 그가 없어진 자를 마음에 두지 아니하며 흘어진 자를 찾지 아니하며 상한 자를 고치지 아니하며 강건한 자를 떠이지지 아니하고 오히려 살찐자의 고기를 먹으며 또 그 굽을 짖으리라

11:17 화 있을진저 양떼를 베린 못된 목자여 칼이 그 팔에, 우편 눈에 임하리니 그 팔이 아주 마르고 그 우편 눈이 아주 어두우리라

12:1 이스라엘에 관한 여호와의 말씀의 경고라 여호와 곧 하늘을 펴시며 땅의 터를 세우시며 사람 안에 심령을 지으신 자가 기라사대

12:2 보라 내가 예루살렘으로 그 사면 국민에게 혼취케 하는 잔이 되게 할것이라 예루살렘이 에워싸일 때에 유다에게 미치리라

11:10 And I took my staff, even Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the people.

11:11 And it was broken in that day: and so the poor of the flock that waited upon me knew that it was the word of the LORD.

11:12 And I said unto them, If ye think good, give me my price; and if not, forbear. So they weighed for my price thirty pieces of silver.

11:13 And the LORD said unto me, Cast it unto the potter: a goodly price that I was prised at of them. And I took the thirty pieces of silver, and cast them to the potter in the house of the LORD.

11:14 Then I cut asunder mine other staff, even Bands, that I might break the brotherhood between Judah and Israel.

11:15 And the LORD said unto me, Take unto thee yet the instruments of a foolish shepherd.

11:16 For, lo, I will raise up a shepherd in the land, which shall not visit those that be cut off, neither shall seek the young one, nor heal that that is broken, nor feed that that standeth still: but he shall eat the flesh of the fat, and tear their claws in pieces.

11:17 Woe to the idol shepherd that leaveth the flock! the sword shall be upon his arm, and upon his right eye: his arm shall be clean dried up, and his right eye shall be utterly darkened.

12:1 The burden of the word of the LORD for Israel, saith the LORD, which stretcheth forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him.

12:2 Behold, I will make Jerusalem a cup of trembling unto all the people round about, when they shall be in the siege both against Judah and against Jerusalem.

**12:3** 那日，我必使耶路撒冷向聚集攻击他的万民，当作一块重石头。凡举起的必受重伤。

**12:4** 耶和华说，到那日，我必使一切马匹惊惶，使骑马的颠狂。我必看顾犹大家，使列国的一切马匹瞎眼。

**12:5** 犹大的族长，必心里说，耶路撒冷的居民，倚靠万军之耶和华他们的神，就作我们的能力。

**12:6** 那日，我必使犹大的族长，如火盆在木柴中，又如火把在禾捆里。他们必左右烧灭四围列国的民。耶路撒冷人必仍住本处，就是耶路撒冷。

**12:7** 耶和华必先拯救犹大的帐棚，免得大卫家的荣耀，和耶路撒冷居民的荣耀，胜过犹大。

**12:8** 那日，耶和华必保护耶路撒冷的居民。他们中间软弱的，必如大卫。大卫的家，必如神，如行在他们前面之耶和华的使者。

**12:9** 那日，我必定意灭绝来攻击耶路撒冷各国的民。

**12:10** 我必将那施恩叫人恳求的灵，浇灌大卫家，和耶路撒冷的居民。他们必仰望我，或作他本节同就是他们所扎的。必为我悲哀，如丧独生子，又为我愁苦，如丧长子。

**12:3** 그 날에는 내가 예루살렘으로 모든 국민에게 무거운 돌이 되게 하리니 무릇 그것을 드는 자는 크게 상할 것이라 천하 만국이 그것을 드는 자는 크게 상할 것이라 천하 만국이 그것을 치려고 모이리라

**12:4** 여호와가 말하노라 그 날에 내가 모든 말을 쳐서 놀라게 하며 그탄 자를 쳐서 미치게 하되 유다족속은 내가 돌아보고 모든 국민의 말을 쳐서 눈이 멀게 하리니

**12:5** 유다의 두목들이 심중에 이르기를 예루살렘 거민이 그들의 하나님 만군의 여호와로 말미암아 힘을 얻었다 할찌라

**12:6** 그 날에 내가 유다 두목들로 나무 가운데 화로 같게 하며 곡식단 사이에 훠불 같게 하리니 그들이 그 좌우에 에워싼 모든 국민을 사를 것이요 예루살렘 사람들은 다시 그본 곳 예루살렘에 거하게 되리라

**12:7** 여호와가 먼저 유다 장막을 구원하리니 이는 다윗의 집의 영광과 예루살렘 거민의 영광이 유다보다 더하지 못하게 하려 함이니라

**12:8** 그 날에 여호와가 예루살렘 거민을 보호하리니 그 중에 약한 자가 그 날에는 다윗 같겠고 다윗의 족속은 하나님 같고 무리 앞에 있는 여호와의 사자 같을 것이라

**12:9** 예루살렘을 치러 오는 열국을 그 날에 내가 멸하기를 힘쓰리라

**12:10** 내가 다윗의 집과 예루살렘 거민에게 은총과 간구하는 심령을 부어 주리니 그들이 그 찌른 바그를 바라보고 그를 위하여 애통하기를 독자를 위하여 애통하듯 하며 그를 위하여 통곡하기를 장자를 위하여 통곡하듯 하리로다

**12:3** And in that day will I make Jerusalem a burdensome stone for all people: all that burden themselves with it shall be cut in pieces, though all the people of the earth be gathered together against it.

**12:4** In that day, saith the LORD, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness: and I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the people with blindness.

**12:5** And the governors of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem shall be my strength in the LORD of hosts their God.

**12:6** In that day will I make the governors of Judah like an hearth of fire among the wood, and like a torch of fire in a sheaf; and they shall devour all the people round about, on the right hand and on the left: and Jerusalem shall be inhabited again in her own place, even in Jerusalem.

**12:7** The LORD also shall save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem do not magnify themselves against Judah.

**12:8** In that day shall the LORD defend the inhabitants of Jerusalem; and he that is feeble among them at that day shall be as David; and the house of David shall be as God, as the angel of the LORD before them.

**12:9** And it shall come to pass in that day, that I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

**12:10** And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of supplications: and they shall look upon me whom they have pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for his only son, and shall be in bitterness for him, as one that is in bitterness for his firstborn.

12:11 那日，耶路撒冷必有大大的悲哀，如米吉多平原之哈达临门的悲哀。

12:12 境内，一家一家地都必悲哀。大卫家，男的独在一处，女的独在一处。拿单家，男的独在一处，女的独在一处。

12:13 利未家，男的独在一处，女的独在一处。示每家，男的独在一处，女的独在一处。

12:14 其馀的各家，男的独在一处，女的独在一处。

**13:1** 那日，必给大卫家和耶路撒冷的居民，开一个泉源，洗除罪恶与污秽。

13:2 万军之耶和华说，那日，我必从地上除灭偶像的名，不再被人记念。也必使这地不再有假先知与污秽的灵。

13:3 若再有人说预言，生他的父母必对他说，你不得存活，因为你托耶和华的名说假预言。生他的父母在他说预言的时候，要将他刺透。

13:4 那日，凡作先知说预言的，必因他所论的异象羞愧，不再穿毛衣哄骗人。

13:5 他必说，我不是先知，我是耕地的。我从幼年作人的奴仆。

13:6 必有人问他说，你两臂中间是什么伤呢。他必回答说，这是我在亲友家中所受的伤。

13:7 万军之耶和华说，刀剑哪，应当兴起，攻击我的牧人，和我的同伴。击打牧人，羊就分散，我必反手加在微小者的身上。

12:11 그 날에 예루살렘에 큰 애동이 있으리니 끄깃도 골짜기 하다드림문에 있던 애통과 같을 것이라

12:12 은 땅 각 족속이 따로 애통 하되 다윗의 족속이 따로 하고 그 아내들이 따로 하며 나단의 족속이 따로 하고 그 아내들이 따로 하며

12:13 레위의 족속이 따로 하고 그 아내들이 따로 하며 시므이의 족속이 따로 하고 그 아내들이 따로 하며

12:14 모든 남은 족속도 각기 따로 하고 그 아내들이 따로 하리라

**13:1** 그 날에 죄와 더러움을 씻는 샘이 다윗의 족속과 예루살렘 거민을 위하여 열리리라

13:2 만군의 여호와가 말하노라 그 날에 내가 못하게 할 것이며 거짓선지자와 더러운 사귀를 이땅에서 떠나게 할 것이라

13:3 사람이 오히려 예언할 것 같으면 그 낳은 부모가 그에게 이르기를 네가 여호와의 이름을 빙자하여 거짓말을 하니 살지 못하리라 하고 낳은 부모가 그 예언할 때에 칼로 찌르리라

13:4 그 날에 선지자들이 예언할 때에 그 이상을 각기 부끄러워 할 것이며

13:5 말하기를 나는 선지자가 아니 나는 농부라 내가 어려서 부터 사람의 종이 되었노라 할 것이요

13:6 혹이 그에게 문기를 네 두팔 사이에 상처는 어찌이냐 하면 대답하기를 이는 나의 친구의 집에서 받은 상처라 하리라

13:7 만군의 여호와가 말하노라 칼아 깨어서 내 목자, 내 짹된 자를 치라 목자를 치면 양이 흩어지려니와 작은 자들 위에는 내가 내 손을 드리우리라

12:11 In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.

12:12 And the land shall mourn, every family apart; the family of the house of David apart, and their wives apart; the family of the house of Nathan apart, and their wives apart;

12:13 The family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of Shimei apart, and their wives apart;

12:14 All the families that remain, every family apart, and their wives apart.

**13:1** In that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness.

13:2 And it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, that I will cut off the names of the idols out of the land, and they shall no more be remembered: and also I will cause the prophets and the unclean spirit to pass out of the land.

13:3 And it shall come to pass, that when any shall yet prophesy, then his father and his mother that begat him shall say unto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him shall thrust him through when he prophesieth.

13:4 And it shall come to pass in that day, that the prophets shall be ashamed every one of his vision, when he hath prophesied; neither shall they wear a rough garment to deceive:

13:5 But he shall say, I am no prophet, I am an husbandman; for man taught me to keep cattle from my youth.

13:6 And one shall say unto him, What are these wounds in thine hands? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of my friends.

13:7 Awake, O sword, against my shepherd, and against the man that is my fellow, saith the LORD of hosts: smite the shepherd, and the sheep shall be scattered: and I will turn mine hand upon the little ones.

13:8 耶和华说，这全地的人，三分之二，必被剪除而死，三分之一，仍必存留。

13:9 我要使这三分之一经火，熬炼他们，如熬炼银子，试炼金子。他们必求告我的名，我必应允他们。我要说，这是我的子民。他们也要说，耶和华是我们的神。

14:1 耶和华的日子临近。你的财物，必被抢掠，在你中间分散。

14:2 因为我必聚集万国与耶路撒冷争战。城必被攻取，房屋被抢夺妇女被玷污，城中的民一半被掳去，剩下的民，仍在城中，不致剪除。

14:3 那时耶和华必出去与那些国争战，好像从前声战一样。

14:4 那日，他的脚必站在耶路撒冷前面朝东的橄榄山上。这山必从中间分裂，自东至西成为极大的谷。山的一半向北挪移，一半向南挪移。

14:5 你们要从我山的谷中逃跑，因为山谷必延到亚萨。你们逃跑，必如犹大王乌西雅年间的人逃避大地震一样。耶和华我的神必降临，有一切圣者同来。

14:6 那日，必没有光。三光必退缩。

14:7 那日，必是耶和华所知道的。不是白昼，也不是黑夜，到了晚上才有光明。

13:8 여호와가 밀하노라 이 온 땅에서 삼분지 이는 멀절하고 삼분지 일은 거기 남으리니

13:9 내가 그 삼분지 일을 불 가운데 던져 은 같이 연단하며 금같이 시험할 것이라 그들이 내 이름을 부르리니 내가 들을 것이며 나는 말하기를 이는 내 백성이라 할 것이요 그들은 말하기를 여호와는 내 하나님이시라 하리라

14:1 여호와의 날이 이르리라

14:2 내가 열국을 모아 예루살렘

과 싸우게 하리니 성읍이 힘락되며 기우이 약탈되며 부녀가 욕을 보며 성읍 백성이 절반이나 사로잡혀 가려니와 남은 백성은 성읍에서 끊쳐지지 아니하리라

14:3 그 때에 여호와께서 나가사 그 열국을 치시되 이왕 전쟁 날에 싸운 것 같이 하시리라

14:4 그 날에 그의 밭이 예루살렘 앞 곧 동편 감람산에 서실 것이다. 감람산은 그 한 가운데가 동서로 갈라져 매우 큰 골짜기가 되어서 산 절반은 북으로 절반은 남으로 옮기고

14:5 그 산 골짜기는 아셀까지 미칠찌라 너희가 그의 산 골짜기로 도망하되 유다 왕 웃시야 때에 지진을 피하여 도망하던 것 같이 하리라 나의 하나님 여호와께서 임하실 것이요 모든 거룩한 자가 주와 함께 하리라

14:6 그 날에는 빛이 없겠고 광명한 자들이 떠날 것이라

14:7 여호와의 아시는 한 날이 있으리니 낮도 아니요 밤도 아니라 어두워 갈 때에 빛이 있으리로다

13:8 And it shall come to pass, that in all the land, saith the LORD, two parts therein shall be cut off and die; but the third shall be left therein.

13:9 And I will bring the third part through the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried: they shall call on my name, and I will hear them: I will say, It is my people: and they shall say, The LORD is my God.

14:1 Behold, the day of the LORD cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee.

14:2 For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city.

14:3 Then shall the LORD go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.

14:4 And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, and there shall be a very great valley; and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south.

14:5 And ye shall flee to the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and the LORD my God shall come, and all the saints with thee.

14:6 And it shall come to pass in that day, that the light shall not be clear, nor dark:

14:7 But it shall be one day which shall be known to the LORD, not day, nor night: but it shall come to pass, that at evening time it shall be light.

14:8 那日必有活水从耶路撒冷出来，一半往东海流，一半往西海流。冬夏都是如此。

14:9 耶和华必作全地的王，那日耶和华必为独一无二的。他的名也是独一无二的。

14:10 全地，从迦巴直到耶路撒冷南方的临门，要变为亚拉巴。耶路撒冷必仍居高位，就是从便雅悯门到第一门之处，又到角门，并从哈楠业楼，直到王的酒榨。

14:11 人必住在其中，不再有咒诅。耶路撒冷人必安然居住。

14:12 耶和华用灾殃，攻击那与耶路撒冷争战的列国人，必是这样。他们两脚站立的时候，肉必消没，眼在眶中乾瘪，舌在口中溃烂。

14:13 那日，耶和华必使他们大大扰乱。他们各人彼此揪住，举手攻击。

14:14 犹大也必在耶路撒冷争战。那时四围各国的财物，就是许多金银衣服，必被收聚。

14:15 那临到马匹，骡子，骆驼，驴，和营中一切牲畜的灾殃是与那灾殃一般。

14:16 所有来攻击耶路撒冷列国中剩下的人，必年年上来敬拜大君王万军之耶和华，并守住棚节。

14:17 地上万族中，凡不上耶路撒冷敬拜大君王万军之耶和华的，必无雨降在他们的地上。

14:8 그 날에 생수가 예루살렘에서 솟아나서 절반은 동해로, 절반은 서해로 흐를 것이라 여름에도 겨울에도 그려하리라

14:9 여호와께서 천하의 왕이 되시리니 그 날에는 여호와께서 홀로 하나이실 것이요 그 이름이 홀로 하나이실 것이며

14:10 은 땅이 아라바 같이 되되 계바에서 예루살렘 남편 림몬까지 미칠 것이며 예루살렘이 높이 들려 그 본처에 있으리니 베냐민문에서부터 첫문 자리와 성 모퉁이 문까지 또 하나넬 망대에서부터 왕의 포도주 짜는 곳까지라

14:11 사람이 그 가운데 거하며 다니는 소주가 있지 아니하리니 예루살렘에 안연히 서리로다

14:12 예루살렘을 친 모든 백성에게 여호와께서 내리실 재앙이 이리하니 곧 썼을 때에 그 살이 썩으며 그 눈이 구멍 속에서 썩으며 그 혀가 입 속에서 썩을 것이요

14:13 그 날에 여호와께서 그들로 크게 요란하게 하시리니 피차 손으로 붙잡으며 피차 손을 들어 칠 것이며

14:14 유다도 예루살렘에서 싸우리니 이 때에 사면에 있는 열국의 보화 곧 금 은과 의복이 심히 많이 모여질 것이요

14:15 또 말과 노새와 약대와 나귀와 그 진에 있는 모든 육축에게 미칠 재앙도 그 재앙과 같으리라

14:16 예루살렘을 치러 왔던 열국 중에 남은 자가 해마다 올라와서 그 왕 만군의 여호와께 숭배하며 초막절을 지킬 것이라

14:17 천하 만국 중에 그 왕 만군의 여호와께 숭배하리 예루살렘에 올라 오지 아니하는 자에게는 비를 내리지 아니하실 것인즉

14:8 And it shall be in that day, that living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the former sea, and half of them toward the hinder sea: in summer and in winter shall it be.

14:9 And the LORD shall be king over all the earth: in that day shall there be one LORD, and his name one.

14:10 All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem: and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and from the tower of Hananeel unto the king's winepresses.

14:11 And men shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall be safely inhabited.

14:12 And this shall be the plague wherewith the LORD will smite all the people that have fought against Jerusalem: Their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their holes, and their tongue shall consume away in their mouth.

14:13 And it shall come to pass in that day, that a great tumult from the LORD shall be among them; and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour.

14:14 And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the heathen round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance.

14:15 And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these tents, as this plague.

14:16 And it shall come to pass, that every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall even go up from year to year to worship the King, the LORD of hosts, and to keep the feast of tabernacles.

14:17 And it shall be, that whoso will not come up of all the families of the earth into Jerusalem to worship the King, the LORD of hosts, even upon them shall be no rain.

14:18 埃及族若不上来，雨也不降在他们的地上。凡不上来守住棚节的列国人，耶和华也必用这灾攻击他们。

14:19 这就是埃及的刑罚，和那不上来守住棚节之列国的刑罚。

14:20 当那日，马的铃铛上必有『归耶和华为圣』的这句话。耶和华殿内的锅，必如祭坛前的碗一样。

14:21 凡耶路撒冷和犹大的锅，都必归万军之耶和华为圣。凡献祭的都必来取这锅，煮肉在其中。当那日，在万军之耶和华的殿中，必不再有迦南人。

14:18 만일 애굽 족속이 올라 오지 아니할 때에는 창일함이 있지 아니하리니 여호와께서 초막절을 지키려 올라오지 아니하는 열국 사람을 치시는 재앙을 그에게 내리실 것이라

14:19 애굽 사람이나 열국 사람이나 초막절을 지키려 올라오지 아니하는 자의 밭을 벌이 이 러하리라

14:20 그 날에는 말 방울에까지 여호와께 성결이라 기록될 것이라 여호와의 전에 모든 솔이 제단 앞 주발과 다름이 없을 것이니

14:21 예루살렘과 유다의 모든 솔이 만군의 여호와의 성물이 될것 인즉 제사 드리는 자가 와서 이 솔을 취하여 그 가운데 고기를 삶으리라 그 날에는 만군의 여호와의 전에 가나안 사람이 다시 있지 아니하리라

14:18 And if the family of Egypt go not up, and come not that have no rain; there shall be the plague, wherewith the LORD will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles.

14:19 This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles.

14:20 In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO THE LORD; and the pots in the LORD's house shall be like the bowls before the altar.

14:21 Yea, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto the LORD of hosts: and all they that sacrifice shall come and take of them, and seethe therein: and in that day there shall be no more the Canaanite in the house of the LORD of hosts.